

[BEBERAPA]

[Ini adalah nomor telpon dan alamat beberapa lembaga yang mungkin bisa membantu kamu. Kami mengusul bahwa kamu menulis disini kontak-kontak lain yang juga membantu kamu.]

Yayasan Anti-Kekerasan
Dalam Rumah Tangga Asia Pasifik
(202)-464-4477
<http://www.dvrp.org>

[Nasional "Hotline" (bantuan lewat telpon) Anti-Kekerasan Dalam Rumah Tangga]
1800-799-SAFE (7233)
<http://www.ndvh.org>

[Lembaga Bantuan Hukum Asia Pasifik Amerika]
(202) 393-3572
<http://www.apalrc.org/dp/>



[Pertanyaan dan Jawaban]



["Kamu berhak hidup bebas dari kekerasan dalam lingkungan rumah tangganya."]

[VIRGINA] [MARYLAND] [WASHINGTON DC]

[Apa itu, "Kekerasan Dalam Rumah Tangga"?)

[Apakah suami atau pacar kamu menyalahkan kamu atas banyak hal? Apakah dia maki-maki kamu atau merendahkan diri kamu?]

[Apakah suami atau pacar kamu orang yang sangat cemburu, dan apakah dia menghambat komunikasi kamu dengan keluarganya atau teman-teman? Apakah dia menghalang kamu atas dapat bekerja atau belajar Bahasa Inggris?]

[Apakah suami atau pacar kamu pernah mengancam bahwa dia akan memisahkan kamu dengan anaknya? Apakah dia pernah mengancam kamu dengan dideportasi?]

[Apakah suami atau pacar kamu pernah mengancam kamu dengan pelakuan kejam? Apakah dia pernah pukul kamu? Apakah dia pernah paksa kamu untuk berhubungan sex dengan dia di sa'at yang kamu tidak mau?]

[Apakah dia pernah pakai kekerasan dengan kamu? Apakah dia menyalakan kamu atas kelakuan salah dia seperti minum alkohol atau obat-obat? Apakah dia coba membuat kamu merasa seperti kamu yang gila?]

[Kalau kamu menjawab YA, kepada salah satu atau lebih dari pertanyaan ini, KAMU TIDAK SENDIRI. Banyak perempuan lain hidup di sama situasi seperti kamu. KELAKUAN JELEK SUAMI/ PACAR KAMU TIDAK KESALAHAN KAMU. Dan bantuan berada untuk kamu.]

[KESELAMATAN]

[Apakah kamu merasa tidak nyaman hidup di rumah yang sama dengan dia? Apakah kamu merasa tidak nyaman walaupun kamu tidak hidup bersama suami atau pacarnya? Apakah kamu khawatir tentang keamanan anak-anak kamu? Penyokong siap untuk kerjasama dengan kamu untuk membuat strategi keselamatan kamu.]

[Saya Bisa Melakukan Apa?]

[Ada bermacam pelayanan tersedia yang bisa membantu kamu berhenti kekerasan dalam rumah tangga: pernaungan, rumah sakit, polisi, bantuan hukum, dan pelayanan yang lain. Kamu juga mungkin memenuhi syarat untuk mendapat bantuan dari pemerintah untuk kamu dan anak-anaknya.]

[TEMPAT TINGGAL]

[Apakah kamu sekarang hidup dengan kekerasan dalam rumah tangga dan memperlu bantuan dengan menewa tempat lain, atau mempunyai pertanyaan tentang hak-hak kamu sebagai penyewa, kamu bisa bicara dengan salah satu penyokong.]

[DVRP adalah lembaga swadaya masyarakat yang tak memberi keuntungan dan berusaha keras untuk membantu perempuan dari Asia Pasifik (A/PI) dan sekomunitasi. Kami memberi bantuan yang gratis dan rahasia, dan penyokong kami bisa berbahasa beberapa bahasa Asia dan mempunyai ketrampilan khusus untuk

kerjasama dengan perempuan A/PI untuk meningkatkan keselamatannya, termasuk:]

- [informasi tentang kekerasan dalam rumah tangga]
- [dukungan dari perempuan lain yang mempunyai pengalaman yang sama]
- [merencanakan strategi keselamatan]
- [bantuan dengan terjemahan bahasa]
- [bantuan hukum dan mendampingi ke pengadilan]
- [rekomendasi pernaungan, bantuan hukum, dan pelayanan lain]
- [bantuan mengatur masalah keuangan dan meningkatkan kemampuan hidup sendiri; serta]
- [pelayanan-pelayanan lain yang diperlu]

[Apabila kamu adalah seorang imigran atau pengungsi, kamu akan menghadapi beberapa tantangan yang unik. Meskipun, tidak ada orang pun yang patut menerima penyiksaan. Apabila kamu adalah imigran gelap, kamu masih bisa mendapat bantuan.]

[PERNAUNGAN]

[Pernaungan sementara adalah tempat aman kamu dan anaknya bisa tinggal sementara pada sa'at kamu tidak merasa nyaman di rumahnya sendiri. Pernaungan-pernaungan biasanya bisa menampung keperluan kamu. Kalau kamu ingin tahu lebih lanjut mengenai pernaungan sementara, tolong bertanya kepada penyokong.]

[Menelpon DVRP (202-464-4477) di antara jam 10:00 dan 18:00 untuk dapat dihubungi penyokong atau untuk mendapat lebih banyak informasi tentang pelayanan yang ada di daerah kamu tinggal.]

[Membaca selanjutnya tentang bagaimana kamu bisa melindungi diri dan anaknya.]

[Apakah saya mesti meninggalkan rumah saya kalau saya lagi di situasi yang bahaiya?] YA.

Keluar dari rumahnya dan menginap di rumah teman atau di tempat pernaungan sementara. Pernaungan sementara biasanya gratis dan mempunyai banyak informasi tentang bantuan dan pelayanan lain yang ada di daerahnya.

[BILANG APA KEPADA POLISI:]

“This is an emergency. I am a victim of domestic violence. My name is (name), I speak (language) and I am at (location/address).

[Ini adalah situasi yang darurat. Saya adalah korban kekerasan dalam rumah tangga. Nama saya adalah (nama), saya bicara bahasa (bahasa), dan saya sekarang lagi berada di (alamat)

[Apakah sebaiknya saya menelpon polisi?] [YA. Kekerasan Dalam Rumah Tangga adalah pelanggaran hukum.]

- [polisi bisa mendampingi kamu daanaknya ke tempat yang aman; dan mereka harus tangkap pelaku kekerasan apabila mereka memikir bahwa ada pelanggaran hukum]
- [apabila polisi tidak bisa berbahasa bahasa kamu, coba minta bantuan dari seorang selain anak atau pelakunya untuk membantu dengan terjemahan]
- [SELALU minta kepada polisi untuk membuat laporan, dan minta nomor laporan ini dan nama dan nomor identifikasi si polisinya.]
- [JANGAN KHAWATIR; polisi biasanya tidak akan melapor perempuan yang korban kekerasan dalam rumah tangga kepada Kantor Imigrasi (INS).]

[Saya pernah mendengar tentang “Protection Orders”. Apa itu?] . [Sebuah Protection Order bisa melindungi kamu dari pelaku kekerasan karena dengan hal ini dia tidak boleh kontak kamu lagi, anaknya, atau keluarganya. KAMU TIDAK HARUS MEMPUNYAI KEWARGA NEGARAAN AMERICA, ATAU STATUS YANG SAH UNTUK MENDAPAT PROTECTION ORDER.]

[Kamu bisa mendapat sebuah Protection Order dari kantor polisi atau pengadilan. Tetapi, kamu tidak harus keluar dari rumahnya untuk melakukan ini. Menanya kepada penyokong untuk lebih banyak informasi.]

Di yuridiksi Washington D.C. sebuah Protection Order bisa berguna sepanjang satu tahun, tetapi ada syarat bahwa—pada minimumnya—salah satu kejadian harus terjadi di wilayah DC.]

[Di yuridiksi Virginia ada tiga macam Protection Order: darurat, sementara, dan permanen. Yang darurat berguna untuk 72 jam, yang sementara berfungsi untuk 15 hari, dan yang permanen tahan untuk dua (2) tahun.]

[Di yuridiksi Maryland, seorang korban kekerasan bisa mendapat sebuah Protection Order atau Peace Order. Peace Order bisa tahan selama 6 bulan dan melindungi seorang dari bermacam masalah yang berbeda dengan Protection Order.]

[JARINGAN DUKUNGAN] [Apakah kamu mau bicara dengan perempuan lain dengan pengalaman seperti kamu? Penyokong kami bisa memperkenalkan kamu dengan jaringan dukungan kami.]

[Bagimana saya bisa mendapat izin untuk Tinggal Secara Tetap di Amerika tanpa bantuan dari suami saya?] Undang-Undang anti-Kekerasan Terhadap Perempuan (VAWA) mebuca dua jalan untuk istri yang belum menjadi warga negara Amerika untuk tinggal secara sah di Amerika. Yang pertama disebut “self petitioning.” Kamu bisa melamar dirinya dan anaknya secara langsung, tanpa tergantung kepada suaminya.]

[Suaminya tidak akan tahu bahwa kamu melamar, dan dia tidak mempunyai kewewenangan di salam prosesnya. Tetapi, karena undang-undang ini begitu rumit, lebih baik KAMU TIDAK MENCoba MENDAFTAR SEBELUM KAMU BICARA DENGAN PENGACARA ATAU SEORANG DARI SALAH SATU LEMBAGA BANTUAN TERDAFTAR DISINI.]

[Metode kedua disebut “cancellation of removal.” Metode ini hanya bisa dipakai kalau kamu juga sedang diancam dengan deportasi.]

[Kalau kamu memenuhi syarat untuk cancellation, pengadilan mungkin akan berhenti proses deportasi kamu dan memberikan kamu izin untuk tinggal secara sah. Betapun, karena metode ini terkait dengan masalah deportasi, lebih baik kamu bicara dengan pengacara imigrasi sebelum mencoba metode ini.]

[Kalau kamu tidak memenuhi syarat UU VAWA, jangan khawatir. Masih ada metode lain untuk mendapat status sah. Sebaiknya kamu mulai dengan bicara dengan pengacara imigrasi atau penyokong kekerasan dalam rumah tangga. JANGAN MENELPON KEPADA KANTOR IMIGRASI (INS).]

[KESEHATAN][Ada beberapa pemeriksaan kesehatan yang penting untuk semua orang. Kalau kamu adalah korban kekerasan dalam rumah tangga dan ingin tahu lebih banyak tentang kesehatan kamu dan pelayanan kesehatan, tolong bicara dengan penyokong.]

Suami/ pacar saya mengancam bahwa dia akan tahan anak saya kalau saya mencoba terpisa dengan dia. Saya bisa berbuat apa?]

[Kalau suami/ pacar kamu mengancam bahwa dia akan tahan atau menculik anaknya jangan khawatir, ada aturan dan undang-undang yang juga bisa melindungi anaknya. Menghubungi DVRP untuk mendapat lebih banyak informasi.]

[Bagimana saya bisa tahan hidup kalau saya pisa dengan suami saya?]

[Di Amerika ada aturan bahwa seorang laki-laki yang mempunyai anak harus membayar biaya pemeliharaan kepada anak walapun dia tidak tinggal bersama ibunya. Hukum ini berlaku sungguhpun kamu dan lelaki tidak pernah menika, dan tidak tergantung status immigrasi kamu. Sebaiknya kamu menghubungi pengacara hukum keluarga atau penyokong untuk mendapat lebih banyak informasi.]

[Kadang-kadang perempuan yang menika atau menceraikan bisa mendapat semacam tunjangan selama terpisa dari suaminya.]

[Orang yang mempunyai izin untuk tinggal di Amerika secara sah bisa memakai “kartu hijaunya” untuk juga mendapat izin bekerja. Pengungsi dan imigran lain harus melamar untuk izin bekerja. Pengacara imigrasi bisa kasih tahu kamu apabila kamu bisa mendapat izin bekerja atau tidak.]

[Apakah saya akan dideportasi kalau saya mencoba hal-hal ini?]

[Apabila kamu sekarang adalah warga negara Amerika, mempunyai visa sementara, atau mempunyai izin untuk tinggal secara tetap kamu tidak bisa dideportasi. Dengan status ini hanya bisa dideportasi kalau dokumen kamu palsu atau kamu melanggar hukum lain.]

[Apabila kamu tidak pasti tentang status imigrasi kamu, atau kamu tidak mempunyai dokumen, sebaiknya kamu bicara dengan pengacara duluh dan mencoba memperbaiki status kamu. Sebelumnya, penting bahwa kamu menjaga dan memprioritaskan keselamatannya. Apabila suami melaporkan kamu kepada INS jangan kahwatir, kamu tidak akan langsung dideportasi, dan biasanya masih ada kesempatan untuk bicara dengan hakim.]

[Apakah suami atau pacar saya akan dideportasi kalau saya ambil langkah ini?]

[Jarang ada resiko deportasi suami/ pacarnya kalau kamu minta bantuan dari pernaungan atau pengacara. Tetapi, ingat bahwa yang paling penting adalah keselamatan kamu dan anaknya. Suami/ pacar kamu mengambil resiko sendiri dengan kelakuan dia.]